

Manual De Referencia – Español

AMPLIFICADORES INTEGRADOS
SUPERNAIT 3 • NAIT XS 3 • NAIT 5si



Contenido

<u>Sección</u>	<u>Página</u>
Introducción	ES1
1. Conexiones	ES1
2. Alimentación de red	ES1
3. Instalación general	ES2
4. SUPERNAIT 3	ES3
5. Controles y conexiones	ES5
6. Conexiones para actualización del sistema	ES6
7. Funcionamiento del amplificador y funciones programables	ES7
8. NAIT XS 3	ES8
9. Controles y conexiones	ES10
10. Conexiones para actualización del sistema	ES11
11. Funcionamiento del amplificador y funciones programables	ES12
12. NAIT 5si	ES13
13. Controles y conexiones	ES14
14. Funcionamiento del amplificador y funciones programables	ES14
15. Mando a distancia NARCOM 5	ES16
16. Iconos de la figura	ES17
17. Especificaciones	ES18
18. Reciclaje de productos	ES19

Introducción

Los productos Naim Audio han sido concebidos con el rendimiento como la principal prioridad. Una instalación cuidadosa ayudará a asegurar que se consiga todo su potencial. Este manual abarca todos los amplificadores integrados. Comienza con unas notas generales acerca de la instalación. La información específica del producto empieza en la sección 4.

Nota: lea las advertencias legales de seguridad que se encuentran al final de este manual.

1. Conexiones

Es importante tanto por seguridad como para el rendimiento que no se modifique ninguno de los cables de serie suministrados.

1.1 Cables de interconexión de audio analógico

Si se dispone de opciones con su equipo e instalación, deberían utilizarse tomas de interconexión DIN con preferencia a las tomas Phono. Un extremo de cada cable de interconexión de audio Naim está marcado con una banda para determinar su orientación correcta. La banda denota el extremo que se conecta a la fuente de señal. Los cables de interconexión Naim Hi-Line ofrecerán los mejores resultados.

Las clavijas y las tomas de interconexión de audio deberían mantenerse limpias y libres de corrosión. La forma más fácil de limpiarlas es apagar el equipo, retirar las clavijas de sus tomas y volver a ponerlas. No deben utilizarse “mejoradores” ni limpiadores de contacto, dado que la película que depositan puede degradar el sonido.

1.2 Cables de altavoces

Los cables de altavoces son de vital importancia. Deben de ser cada uno por lo menos de 3,5 metros de largo y de igual longitud. La máxima recomendada es de 20 metros, aunque normalmente, pueden ser viable con algunos amplificadores Naim cables más largos.

Algunos amplificadores Naim están diseñados para funcionar solo con el cable de altavoz Naim y el uso de alternativas puede degradar el rendimiento o dañar el amplificador. Otros amplificadores Naim, se pueden utilizar con cualquier cable de altavoz de alta calidad, aunque se recomienda que se utilice un cable de altavoz Naim. El cable de altavoz Naim es direccional y deberá orientarse de forma que la flecha impresa vaya hacia los altavoces. Los conectores de altavoces Naim suministrados están diseñados para cumplir con la legislación europea de seguridad y deben ser utilizados. Contacte con su vendedor o distribuidor local para que le aconseje sobre los cables de altavoces y conectores.

2. Alimentación de red

Deberían montarse fusibles de 13 amperios donde se utilicen clavijas con fusible. Los fusibles con un valor nominal inferior, fallarán tras un período de uso. No conecte resistencias eléctricas que dependan de la tensión ni supresores de ruido en los enchufes de red. Degradan el suministro de red y el sonido.

2.1 Cableado del enchufe de red

En algunas zonas, puede ser necesario montar un enchufe de red en el cable de red suministrado. Dado que los colores de los hilos del cable de red tal vez no se correspondan con las marcas de colores que identifican los terminales del enchufe, proceda de la forma siguiente:

El cable de colores VERDE y AMARILLO debe conectarse al terminal del enchufe marcado con la letra E o con el símbolo de tierra de seguridad o de color VERDE o VERDE y AMARILLO.

El cable de color AZUL debe conectarse al terminal del enchufe marcado con la letra N o de color NEGRO.

El cable de color MARRÓN debe conectarse al terminal del enchufe marcado con la letra L o de color ROJO.

2.2 Fusibles del equipo

El equipo de Naim Audio con alimentación de red está provisto de un fusible de red en el panel trasero adyacente a la toma de entrada de red. Sólo cámbielo, si es necesario, por el fusible de repuesto suministrado o por un fusible idéntico. El fallo repetido del fusible indica una avería que debería ser investigada por su proveedor o Naim Audio.

2.3 Enchufes de red con hilos no recambiables

Si se corta un enchufe con hilos no recambiables de un cable de red (por cualquier razón), el enchufe DEBE eliminarse de una forma que lo deje totalmente inutilizado. Existe un riesgo de descarga considerable si el enchufe cortado se inserta en la toma de red.

2.4 Circuitos y cables de red

Un sistema de alta fidelidad normalmente comparte un circuito de red con otros equipos domésticos, algunos de los cuales pueden causar distorsión en la forma de onda de red. Esta distorsión puede a su vez ocasionar un zumbido mecánico de los transformadores de red. Algunos transformadores Naim tienen un tamaño grande, haciendo que sean relativamente sensibles a dicha distorsión, y puede ser necesario tener en cuenta el zumbido del transformador al emplazar su equipo.

El zumbido de un transformador no se transmite a través de los altavoces y no tiene ningún efecto en el rendimiento del sistema; sin embargo, un circuito de red separado puede reducirlo. Dicho circuito (idealmente con un valor nominal de 30 o 45 Amp) también mejorará generalmente el rendimiento del sistema. Debería buscarse el consejo de un electricista cualificado sobre la instalación de un circuito de red separado.

Utilice solo los cables de alimentación y los enchufes de red suministrados o el cable de alimentación Naim PowerLine.

3. Instalación general

El equipo Naim está diseñado para ofrecer el mejor rendimiento posible, evitando el compromiso siempre que sea práctico. Esto puede llevar a circunstancias que tal vez no sean familiares. Las notas siguientes contienen consejos específicamente relacionados con los equipos Naim así como advertencias más generales sobre el uso de los productos de audio domésticos. Léalos atentamente.

3.1 Emplazamiento del equipo

Para reducir el riesgo de zumbido audible desde los altavoces, las fuentes de alimentación y los amplificadores de potencia deberían estar situados a una distancia razonablemente alejada de otros equipos. La distancia de separación máxima para los equipos conectados es la permitida por el cable de interconexión de serie.

Algunos equipos Naim son extraordinariamente pesados. Compruebe el peso de los equipos antes de elevarlos y, si es necesario, emplee más de una persona para que pueda moverse de forma segura. Asegúrese de que su equipo, soporte o plataforma puedan soportar fácilmente el peso y sean estables.

3.2 Encendido

Los componentes de fuente y las fuentes de alimentación deben encenderse antes que los amplificadores de potencia. Apague siempre los amplificadores y espere un minuto antes de conectar o desconectar cualquier cable. Utilice siempre el interruptor de alimentación en el producto en lugar de un interruptor de toma de red.

Puede oírse un “golpetazo” de los altavoces cuando se encienden los amplificadores de potencia. Esto es normal, no causará daños en ningún altavoz y no indica ningún problema ni avería. También puede oírse un ligero “estallido” breve tras apagar el equipo.

3.3 Rodaje

El equipo Naim tarda un tiempo considerable antes de alcanzar su mejor rendimiento. La duración varía, pero bajo algunas condiciones, el sonido puede continuar mejorando durante más de un mes. Se conseguirá un rendimiento mejor y más constante si el sistema se deja encendido durante largos períodos de tiempo. Sin embargo, vale la pena recordar que si se deja el equipo conectado a la red puede resultar dañado por un rayo.

3.4 Interferencias de radio

En algunas circunstancias, dependiendo de dónde viva y las disposiciones de puesta a tierra de su casa, puede experimentar interferencias de frecuencia de radio. Los controles de radiodifusión en algunas zonas permiten unos niveles muy altos de radiación de frecuencia de radio y tanto la elección como el emplazamiento exacto de los equipos pueden ser decisivo. La susceptibilidad a las interferencias de las frecuencias de radio está relacionado con el gran ancho de banda interno necesario para una calidad de sonido alta. Se dispone de un kit de filtro de

frecuencia para algunos equipos Naim pero la calidad del sonido se verá progresivamente comprometida cuando se monten más elementos del kit.

3.5 Precauciones contra los rayos

Su equipo de alta fidelidad Naim puede resultar dañado por un rayo y debería apagarse y desconectarse de la red cuando haya riesgo de descarga de un rayo. Para una protección completa, deberían desconectarse todos los enchufes de red y cualquier cable de antena cuando no estén en uso.

3.6 ¿Problemas?

La protección del consumidor varía de un país a otro. En la mayoría de zonas, un proveedor debe estar preparado para volver a recoger cualquier equipo que haya vendido si no puede hacer que funcione de forma satisfactoria. Un problema puede ser debido a un fallo en el sistema o su instalación, así pues es fundamental hacer un uso completo de las capacidades de diagnóstico de su proveedor. Póngase en contacto con su distribuidor local, o directamente con Naim Audio, si no puede resolverse algún problema.

Algunos equipos Naim se fabrican en versiones especiales para diferentes zonas y esto hace que sea impracticable disponer de garantías internacionales. Establezca las disposiciones de garantía con su proveedor. Póngase en contacto directamente con Naim Audio para obtener ayuda y consejo, si es necesario.

3.7 Servicio y actualizaciones

Es fundamental que las reparaciones y actualizaciones solo sean efectuadas por un proveedor Naim autorizado en la fábrica de Naim Audio. Muchos componentes se fabrican, prueban o encajan a medida y a menudo no pueden obtenerse las piezas de repuesto apropiadas de otras fuentes.

Póngase en contacto directamente con Naim para obtener información de servicio o actualización de la información a través del departamento de atención al cliente:

Tel: +44 (0)1722 426600
Correo electrónico: info@naimaudio.com

Indique el número de serie del producto (que se encuentra en su panel trasero) en toda la correspondencia.

4. SUPERNAIT 3

El SUPERNAIT 3 es un amplificador integrado estéreo de muy altas prestaciones que combina un preamplificador que cuenta con cinco entradas analógicas de nivel de línea y una entrada phono de imán móvil con un amplificador de potencia de 80 vatios por canal. El SUPERNAIT 3 puede controlarse a través de su mando a distancia o de mandos de volumen y balance montados en el panel frontal y botones de selección de entrada y supresión de sonido. El mando a distancia del SUPERNAIT 3 se describe en la sección 15 de este manual. Una toma tipo jack frontal de 6,3 mm permite utilizar auriculares con el SUPERNAIT 3.

El SUPERNAIT 3 ofrece distintas opciones de actualización de fuente de alimentación, preamplificador alternativo o amplificador de potencia adicional. Los diagramas que ilustran la conexión de algunas de estas opciones se encuentran en la sección 6. Si no se van a utilizar las opciones de fuente de alimentación o de amplificador alternativo, la clavija de conexión de amplificación de potencia/preamplificador del SUPERNAIT 3 que se incluye en el pack de accesorios debe montarse en las tomas “preamp out” y “power amp in” del panel trasero. La clavija de conexión se muestra instalada en el diagrama 5.2.

El SUPERNAIT 3 debería instalarse en un soporte de equipo especializado que tenga esa finalidad. No lo ponga directamente sobre otro elemento de un equipo. Procure cerciorarse que está nivelado. El amplificador debería instalarse en su emplazamiento final antes de conectar los cables o encenderlo. Asegúrese de que el volumen esté bajo antes de encenderlo.

4.1 Conexión de alimentación de red

Conecte el SUPERNAIT 3 a una toma de alimentación de red utilizando el cable de red suministrado o una línea de alimentación Naim.

4.2 Entradas de señal

Los botones de entrada del panel frontal del SUPERNAIT 3 seleccionan la señal de entrada de fuente que se va a dirigir al amplificador de potencia integrado y los altavoces o auriculares. Los seis botones se llaman cd, tuner, stream, av, phono y aux.

Los botones de entrada cd, tuner, stream y av corresponden a tomas de entrada DIN y phono RCA paralelas en el panel trasero.

El botón de entrada phono corresponde a un par de tomas phono RCA compatibles con cartuchos de imán móvil (MM). El cable de puesta a tierra del tocadiscos debe conectarse al terminal de conexión a tierra cuando se utilice esta entrada.

Nota: Las tomas stream y av incluyen tanto entradas como salidas. Consulte la sección 4.4 para obtener más información.

El botón de entrada aux 2 corresponde a una toma de entrada DIN en el panel trasero. La toma DIN aux 2 incluye también una salida de fuente de alimentación destinada a un preamplificador phono Naim StageLine o SuperLine.

Nota: Para una calidad de sonido óptima, es preferible usar las tomas DIN a las tomas phono RCA.

Nota: Si una entrada tiene opciones de tomas phono y DIN, solo debe conectarse una de ellas.

Utilice siempre cables de interconexión de alta calidad para conectar fuentes a las entradas. Los cables de Naim Hi-Line ofrecerán los mejores resultados.

4.3 Salidas de altavoz

En el panel trasero se incluye una serie de tomas de conexión para altavoces estéreo. Los conectores de altavoces Naim personalizados se suministran para realizar la conexión y deberán utilizarse en todo momento en cumplimiento de las actuales normativas de seguridad europeas. El cable de altavoz Naim proporcionará los mejores resultados; sin embargo, puede utilizarse una amplia gama de tipos de cables diferentes sin riesgo de daños para el amplificador.

Asegúrese de que los altavoces estén en “in phase” al conectarlos. Es decir, que la orientación de conexión positiva y negativa de los extremos del cable tanto del altavoz como del amplificador sea la misma para ambos canales.

4.4 Salidas av y stream

Las entradas av y stream del SUPERNAIT 3 tienen asociadas salidas que permiten dirigir externamente la señal de entrada seleccionada, por ejemplo, a un componente de grabación de sonido.

Nota: Las salidas av y stream seguirán activas mientras estén seleccionadas sus entradas correspondientes. Procure que no se cree de forma fortuita un bucle de retroalimentación al seleccionar simultáneamente la entrada y la salida.

4.5 Salida para auriculares

La salida para auriculares del SUPERNAIT 3 es compatible con la mayoría de los modelos de auriculares. La toma tipo jack de 6,3 mm, a diferencia de la toma tipo jack de 3,5 mm más pequeña, proporciona una conexión más fiable y una calidad de sonido potencialmente mayor. La mayoría de los altavoces de alta calidad se suministran con un adaptador que permite el uso de tomas tipo jack de 3,5 mm o de 6,3 mm. Si introduce una clavija de auriculares suprimirá el sonido de las salidas de altavoz del SUPERNAIT 3. Nada más retirar la clavija de auriculares, se restaurarán las salidas.

Nota: El SUPERNAIT 3 incorpora un conmutador de derivación de AV en su panel trasero. El conmutador solo debe ajustarse a “On” si el amplificador va a utilizarse con un procesador AV en un sistema ‘cine en casa’. Para todas las demás instalaciones, el conmutador de derivación de AV debe ajustarse a “Off”. Pueden producirse daños en el altavoz y el amplificador si se conecta sin querer una señal a la entrada AV del SUPERNAIT 3 con el conmutador de derivación de AV en “On”.

SUPERNAIT 3

4.6 Derivación de AV

El SUPERNAIT 3 puede integrarse dentro de un sistema 'cine en casa' multicanal, dirigiendo los altavoces de canal izquierdo y derecho a través del modo derivación de AV. El modo derivación de AV permite que un procesador de 'cine en casa' asuma el control del volumen de las señales conectadas a la entrada av del SUPERNAIT 3. Se activa utilizando el conmutador del panel trasero. El indicador de control de volumen del SUPERNAIT 3 se apagará cuando se active el modo derivación de AV y se seleccione la entrada av. También se desactivará el control de volumen del mando a distancia.

Nota: La función de derivación de AV debe utilizarse con cuidado. Anula el control de volumen del SUPERNAIT 3 dejando que cualquier señal conectada a la entrada av se dirija a los altavoces a todo volumen.

Nota: Si se introduce una clavija de auriculares mientras el modo de derivación de AV está seleccionado, el SUPERNAIT 3 volverá temporalmente a su funcionamiento normal. Si se extrae la clavija de auriculares, el SUPERNAIT 3 volverá al modo de derivación de AV.

Nota: La función de supresión de sonido estará desactivada mientras el modo de derivación de AV esté activado.

4.7 Otras entradas y salidas de señal

El SUPERNAIT 3 incorpora tomas DIN bi-amp (salida), phono RCA sub out, DIN pre-amp out y DIN power-amp in en su panel trasero. En condiciones de uso normal, las tomas pre-amp out y power-amp in están conectadas mediante una clavija de conexión. La clavija de conexión debe extraerse solamente en las siguientes circunstancias:

- Si se va a utilizar una actualización de la fuente de alimentación.
- Si se va a utilizar un preamplificador alternativo con el amplificador de potencia del SUPERNAIT 3. Consulte la sección 4.8
- Si se va a utilizar un amplificador de potencia alternativo con el preamplificador del SUPERNAIT 3.

Nota: La toma power amp in incluye una salida de la fuente de alimentación de 24V CC destinada a los preamplificadores Naim que precisan una fuente de alimentación externa.

La toma de salida DIN bi-amp del SUPERNAIT 3 ofrece una señal de salida del preamplificador que permite utilizar un segundo amplificador de potencia junto con el amplificador de potencia del SUPERNAIT 3.

Las tomas phono RCA sub out ofrecen una salida estéreo para la conexión a un subwoofer activo. La señal de salida es un duplicado de la salida del preamplificador. No se aplica filtrado de paso bajo.

Las figuras 6.1 y 6.2 ilustran algunas aplicaciones de los conectores de preamplificador de salida, amplificador de potencia de entrada y biamplificador del SUPERNAIT 3.

4.8 Funcionamiento en modo de amplificador de potencia

Si un SUPERNAIT 3 se va a utilizar como amplificador de potencia estéreo solo debe configurarse para que funcione en modo de amplificador de potencia:

- Mientras el SUPERNAIT 3 está apagado, retire el conector del panel de enlaces posterior y conecte el cable de interconexión del preamplificador o la fuente de energía del preamplificador en el conector de amplificador de potencia
- Encienda el SUPERNAIT 3. El botón de silencio parpadeará para indicarle que el conector de enlaces ha sido retirado. Presione y mantenga el botón de silencio hasta que se apague. Ahora, el SUPERNAIT 3 está en modo de amplificador de potencia. El indicador de control de volumen y la iluminación de los botones se apagarán.
- Para volver a poner en funcionamiento normal el SUPERNAIT 3, apáguelo, vuelva a colocar el conector de enlaces y enciéndalo de nuevo.

4.9 Actualizaciones de la fuente de alimentación

El preamplificador SUPERNAIT 3 puede actualizarse mediante la conexión a una fuente de alimentación Flatcap, Hi-Cap o Supercap externa. El SUPERNAIT 3 y la fuente de alimentación externa deben estar apagados cuando se realice la conexión. Encienda la fuente de alimentación externa en primer lugar y luego el SUPERNAIT 3 cuando se hayan completado todas las conexiones.

4.10 Notas generales acerca de las conexiones

Las conexiones de entrada y salida negativas del SUPERNAIT 3 para cada canal son comunes. La puesta a tierra de red debería estar siempre conectada sea cual sea el otro equipo que se utilice junto con el amplificador. La puesta a tierra de red solamente pone a tierra la caja y la pantalla electrostática en el transformador, y no se conecta a la señal negativa. Para evitar zumbidos, la señal negativa de todo el sistema debería conectarse a la puesta a tierra de red solo en un lugar.

El panel trasero del SUPERNAIT 3 incluye una conexión de puesta a tierra de señal. Debe emplearse para conectar una puesta a tierra de señal del brazo giratorio del tocadiscos solamente.

4.11 Control externo e interfaz

El SUPERNAIT 3 cuenta en su panel trasero con una toma tipo jack de 3,5 mm Remote In y una toma de interfaz mini-USB.

La toma Remote In puede utilizarse para el mando a distancia RC5 del SUPERNAIT 3 mediante una conexión cableada o un repetidor de IR remoto.

La toma mini-USB permite llevar a cabo actualizaciones de firmware y pruebas de diagnóstico. Póngase en contacto con su proveedor Naim para obtener más información si es preciso.

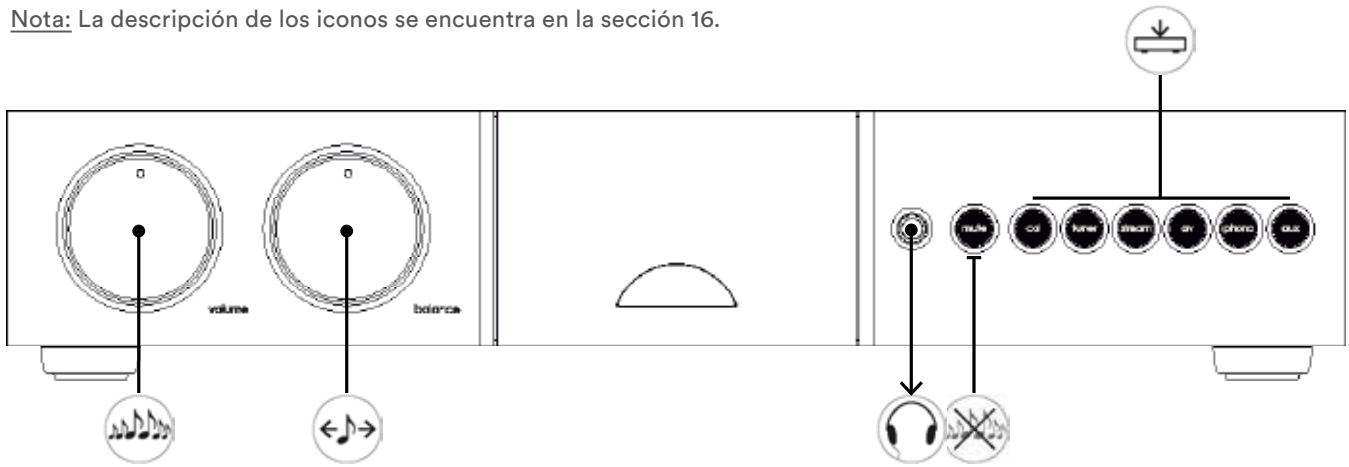
Nota: La interfaz mini-USB no está prevista para la conexión de dispositivos de memoria USB.

SUPERNAIT 3

5. Controles y conexiones

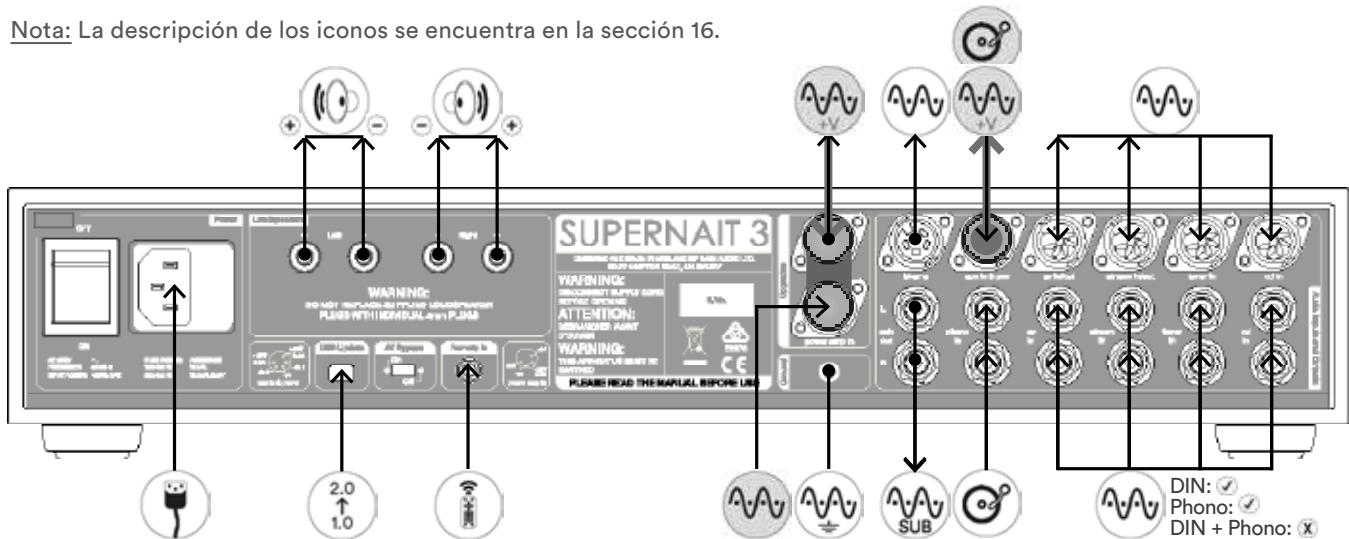
5.1 Controles del panel frontal

Nota: La descripción de los iconos se encuentra en la sección 16.

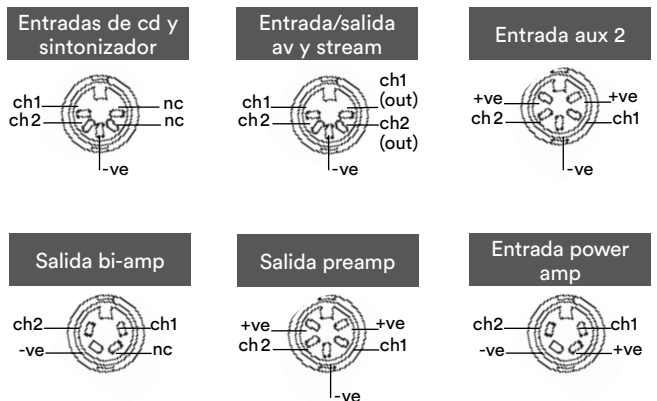


5.2 Conexiones del panel trasero

Nota: La descripción de los iconos se encuentra en la sección 16.



Nota: La clavija de conexión debe extraerse solamente si se va a utilizar una actualización de la fuente de alimentación o si un preamplificador alternativo va a utilizar la sección del amplificador de potencia del SUPERNAIT 3. Debe mantenerse conectada en todas las demás circunstancias.

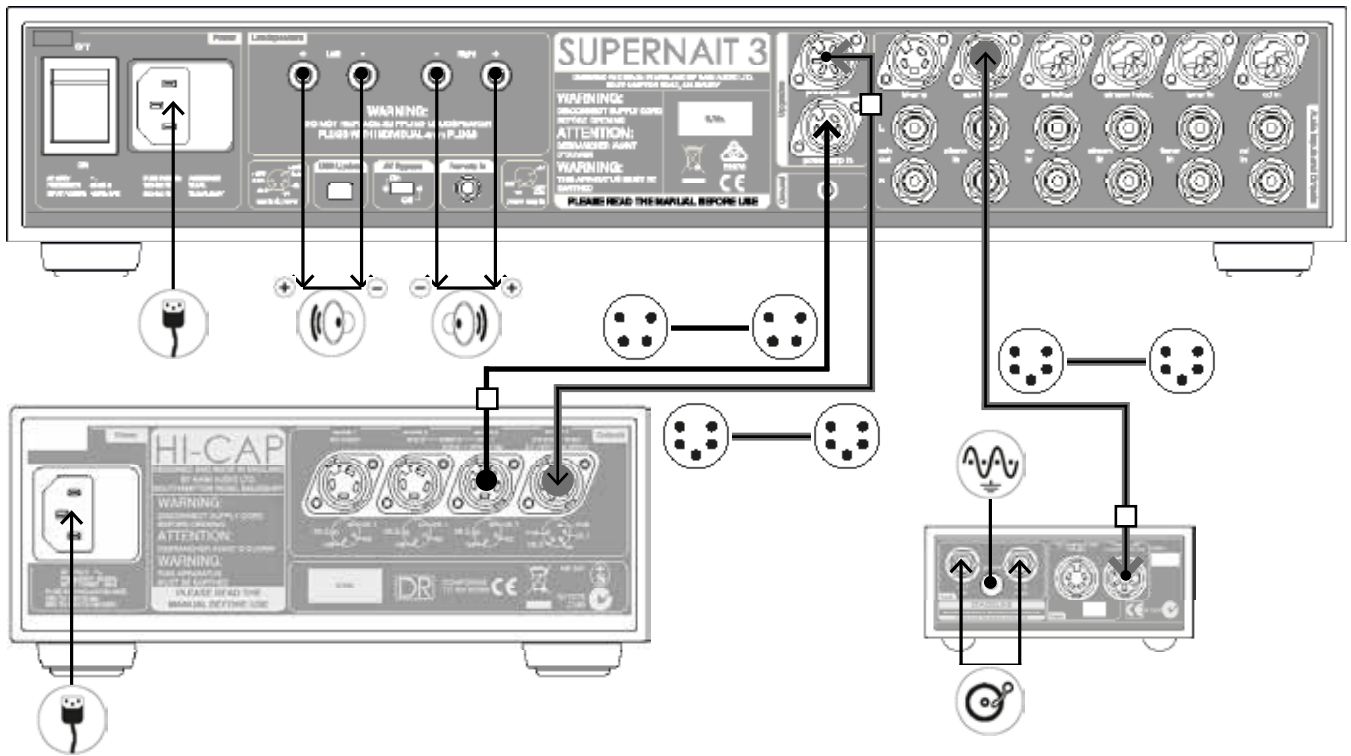


SUPERNAIT 3

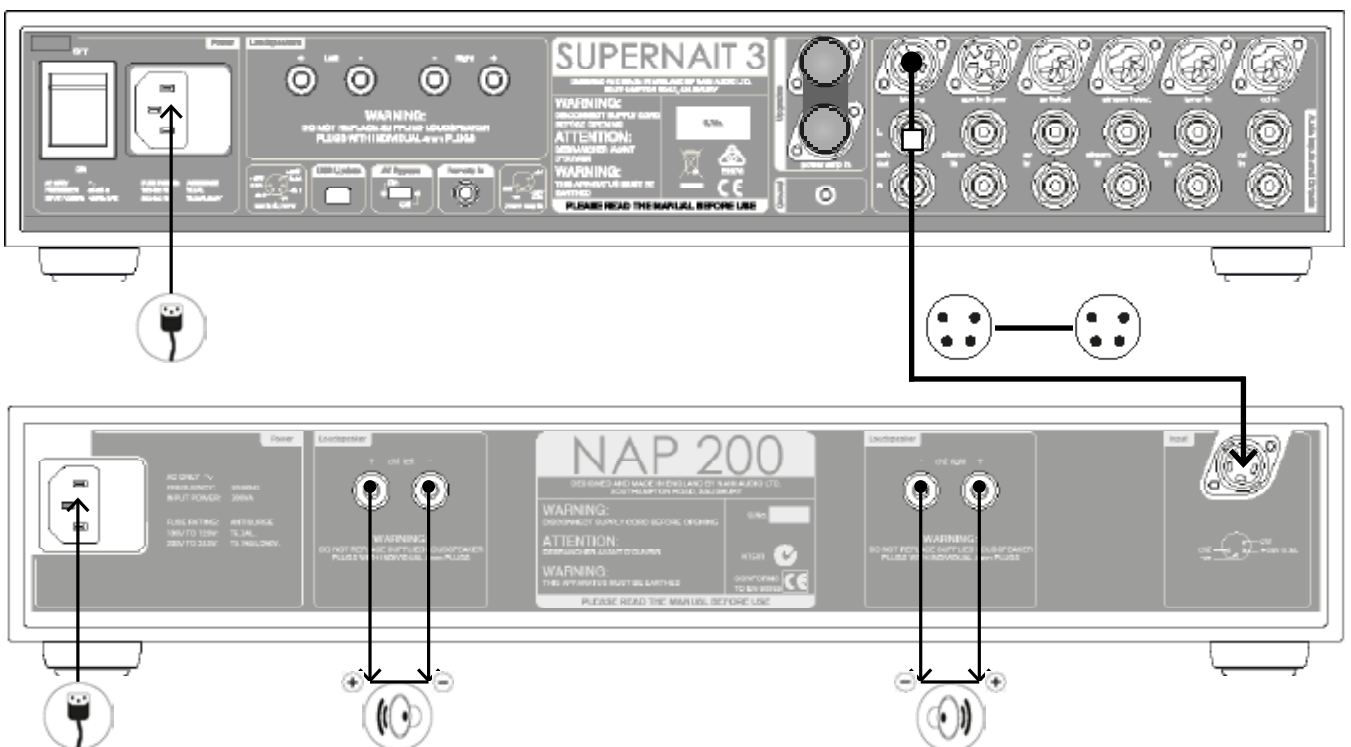
6. Conexiones para actualización del sistema

Las dos figuras más abajo muestran ejemplos de las actualizaciones del sistema de SUPERNAIT 3. Son posibles otras actualizaciones del sistema utilizando fuentes de alimentación externas o amplificadores de potencia adicionales. Contacte con su vendedor o distribuidor local de Naim para más información. La descripción de los iconos se encuentra en la sección 16.

6.1 SUPERNAIT 3 con fuente de alimentación Hi-Cap y amplificador phono Stageline



6.2 SUPERNAIT 3 con amplificador de potencia adicional NAP 200



SUPERNAIT 3

7. Funcionamiento del amplificador y funciones programables

El SUPERNAIT 3 incorpora algunas funciones programables y matices operativos. Se describen en los párrafos siguientes.

7.1 Control del volumen y el balance del mando a distancia

Las teclas volume y balance del mando a distancia ofrecen algunas características de control alternativas. Si pulsa brevemente y suelta una tecla, se ajustará mediante un “impulso” predeterminado, y si se mantiene pulsada la tecla, se producirá un ajuste lento durante tres segundos seguido de un ajuste rápido continuo.

7.2 Supresión de sonido

La supresión de sonido silencia las salidas y puede seleccionarse o deseleccionarse pulsando el botón mute del panel frontal o el botón mute del mando a distancia.

7.3 Pantalla

La iluminación de botón del panel frontal del SUPERNAIT 3 puede desactivarse pulsando la función disp (en modo preamplificador) del mando a distancia. Cualquier operación posterior en el mando a distancia o el panel frontal restaurará la pantalla. Una segunda operación de la función disp restaurará la pantalla.

7.4 Encendido

Después del encendido, el SUPERNAIT 3 permanecerá con el sonido suprimido durante 30 segundos mientras se estabilizan los circuitos y sistemas de control.

7.5 Mando a distancia

El mando a distancia NARCOM 5 incluido con el SUPERNAIT 3 duplica todas las funciones de configuración y control. Consulte la sección 15 para obtener más información.

7.6 Fallos

El SUPERNAIT 3 indicará los fallos mediante el parpadeo de los botones del panel frontal. La tabla que sigue recoge las indicaciones de los fallos.

<u>Fallo</u>	<u>Botón parpadeante</u>
Clavija de conexión o fuente de alimentación	mute
Temperatura excesiva	cd
Corriente excesiva	tuner

8. NAIT XS 3

El NAIT XS 3 es un amplificador integrado estéreo de muy altas prestaciones que combina un preamplificador que cuenta con cinco entradas analógicas de nivel de línea y una entrada phono de imán móvil con un amplificador de potencia de 70 vatios por canal. El NAIT XS 3 puede controlarse a través de su mando a distancia o de un mando de volumen montado en el panel frontal y botones de selección de entrada y supresión de sonido. El mando a distancia del NAIT XS 3 se describe en la sección 15 de este manual. Una toma tipo jack en el panel frontal de 6,3 mm permite utilizar auriculares con el NAIT XS 3.

El NAIT XS 3 ofrece distintas opciones de actualización de fuente de alimentación, preamplificador alternativo o amplificador de potencia adicional. En la sección 10 se muestra una figura que ilustra una opción. Si no se van a utilizar opciones de fuente de alimentación o amplificador alternativo, la clavija de conexión de amplificación de potencia/preamplificador del NAIT XS 3 que se incluye en el pack de accesorios debe montarse a las tomas “preamp out” y “power amp in” del panel trasero. La clavija de conexión se muestra montada en el diagrama 9.2.

El NAIT XS 3 debería instalarse en un soporte de equipo especializado que tenga esa finalidad. No lo ponga directamente sobre otro elemento de un equipo. Procure cerciorarse que está nivelado. El amplificador debería instalarse en su emplazamiento final antes de conectar los cables o encenderlo. Asegúrese de que el volumen esté bajo antes de encenderlo.

8.1 Conexión de alimentación de red

Conecte el NAIT XS 3 a una toma de alimentación de red utilizando el cable de red suministrado o una línea de alimentación Naim.

8.2 Entradas de señal

Los botones de entrada del panel frontal del NAIT XS 3 seleccionan la señal de entrada de fuente que se va a dirigir al amplificador de potencia integrado y los altavoces o auriculares. Los seis botones se llaman cd, tuner, stream, av, phono y aux2.

Los botones de entrada cd, tuner, stream y av corresponden a tomas de entrada DIN y phono RCA paralelas en el panel trasero.

El botón de entrada phono corresponde a un par de tomas phono RCA compatibles con cartuchos de imán móvil (MM). El cable de puesta a tierra del tocadiscos debe conectarse al terminal de conexión a tierra cuando se utilice esta entrada.

Nota: Las tomas stream y av incluyen tanto entradas como salidas. Consulte la sección 8.4 para obtener más información.

El botón de entrada aux 2 corresponde a una toma de entrada DIN en el panel trasero. La toma DIN aux 2 incluye también una salida de fuente de alimentación destinada a un preamplificador phono Naim StageLine o SuperLine.

Nota: Para una calidad de sonido óptima, es preferible usar siempre las tomas DIN a las tomas phono RCA.

Nota: Si una entrada tiene opciones de tomas phono y DIN, solo debe conectarse una de ellas.

Utilice siempre cables de interconexión de alta calidad para conectar fuentes a las entradas. Los cables de Naim Hi-Line ofrecerán los mejores resultados.

8.3 Salidas de altavoz

En el panel trasero se incluye una serie de tomas de conexión para altavoces estéreo. Los conectores de

altavoces Naim personalizados se suministran para realizar la conexión y deberán

utilizarse en todo momento en cumplimiento de las actuales normativas de seguridad europeas. El cable de altavoz Naim proporcionará los mejores resultados; sin embargo, puede utilizarse un gran número de tipos de cables diferentes sin riesgo de daños en el amplificador.

Asegúrese de que los altavoces estén en “in phase” al conectarlos. Es decir, que la orientación de conexión positiva y negativa de los extremos del cable tanto del altavoz como del amplificador sea la misma para ambos canales.

8.4 Salidas av y stream

Las entradas av y stream del NAIT XS 3 tienen asociadas salidas que permiten dirigir externamente la señal de entrada seleccionada a un componente de grabación de sonido, por ejemplo.

Nota: Las salidas av y stream seguirán activas mientras estén seleccionadas sus entradas correspondientes. Procure que no se cree de forma fortuita un bucle de retroalimentación al seleccionar simultáneamente la entrada y la salida.

8.5 Salida para auriculares

La salida para auriculares del NAIT XS 3 es compatible con la mayoría de los modelos de auriculares. La toma tipo jack de 6,3 mm, a diferencia de la toma tipo jack de 3,5 mm más pequeña, proporciona una conexión más fiable y una calidad de sonido potencialmente mayor. La mayoría de los altavoces de alta calidad se suministran con un adaptador que permite el uso de tomas tipo jack de 3,5 mm o de 6,3 mm. Si introduce una clavija de auriculares suprimirá el sonido de las salidas de altavoz del NAIT XS 3. Nada más retirar la clavija de auriculares, se restaurarán las salidas.

Nota: El NAIT XS 3 incorpora un conmutador de derivación de AV en su panel trasero. El conmutador solo debe ajustarse a “On” si el amplificador va a utilizarse con un procesador AV en un sistema ‘cine en casa’. Para todas las demás instalaciones, el conmutador de derivación de AV debe ajustarse a “Off”. Pueden producirse daños en el altavoz y el amplificador si se conecta sin querer una señal a la entrada AV del NAIT XS 3 con el conmutador de derivación de AV en “On”.

8.6 Derivación de AV

El NAIT XS 3 puede integrarse dentro de un sistema 'cine en casa' multicanal, dirigiendo los altavoces del canal izquierdo y derecho a través del modo derivación de AV. El modo derivación de AV permite que un procesador de 'cine en casa' asuma el control del volumen de las señales conectadas a la entrada av del NAIT XS 3. Se activa utilizando el conmutador del panel trasero. El indicador de control de volumen del NAIT XS 3 se apagará cuando se active el modo derivación de AV y se seleccione la entrada av. También se desactivará el control de volumen del mando a distancia.

Nota: La función de derivación de AV debe utilizarse con cuidado. Anula el control de volumen del NAIT XS 3 dejando que cualquier señal conectada a la entrada av se dirija a los altavoces a todo volumen.

Nota: Si se introduce una clavija de auriculares mientras el modo de derivación de AV está seleccionado, el NAIT XS 3 volverá temporalmente a su funcionamiento normal. Si se extrae la clavija de auriculares, el NAIT XS 3 volverá al modo de derivación de AV.

Nota: La función de supresión de sonido estará desactivada mientras el modo de derivación de AV esté activado.

8.7 Otras entradas y salidas de señal

El NAIT XS 3 incorpora tomas phono RCA sub out, DIN pre-amp out y DIN power-amp in en su panel trasero. En condiciones de uso normal, las tomas pre-amp out y power-amp in están conectadas mediante una clavija de conexión. La clavija de conexión debe extraerse solamente en las siguientes circunstancias:

- Si se va a utilizar una actualización de la fuente de alimentación.
- Si se va a utilizar un preamplificador alternativo con el amplificador de potencia del NAIT XS 3. Consulte la sección 8.8
- Si se va a utilizar un amplificador de potencia alternativo con el preamplificador del NAIT XS 3.

Nota: La toma power amp in incluye una salida de la fuente de alimentación de 24V CC destinada a los preamplificadores Naim que precisan una fuente de alimentación externa.

Las tomas phono RCA sub out ofrecen una salida estéreo para la conexión a un subwoofer activo. La señal de salida es un duplicado de la salida del preamplificador. No se aplica filtrado de paso bajo.

8.8 Funcionamiento en modo de amplificador de potencia

Si un NAIT XS 3 se va a utilizar como amplificador de potencia estéreo solo debe configurarse para que funcione en modo de amplificador de potencia:

- Mientras el NAIT XS 3 está apagado, retire el conector del panel de enlaces posterior y conecte el cable de interconexión del preamplificador o la fuente de energía del preamplificador en el conector de amplificador de potencia
- Encienda el NAIT XS 3. El botón de silencio parpadeará para indicarle que el conector de enlaces ha sido retirado. Presione y mantenga el botón de silencio hasta que se apague. Ahora, el NAIT XS 3 está en modo de amplificador de potencia. El indicador de control de volumen y la iluminación de los botones se apagará.
- Para volver a poner en funcionamiento normal el NAIT XS 3, apáguelo, vuelva a colocar el conector de enlaces y enciéndalo de nuevo.

8.9 Actualizaciones de la fuente de alimentación

El preamplificador NAIT XS 3 puede actualizarse mediante la conexión a una fuente de alimentación Flatcap, Hi-Cap o Supercap externa. El NAIT XS 3 y la fuente de alimentación externa deben estar apagados cuando se realice la conexión. Encienda la fuente de alimentación externa en primer lugar y luego el NAIT XS 3 cuando se hayan completado todas las conexiones.

8.10 Notas generales acerca de las conexiones

Las conexiones de entrada y salida negativas del NAIT XS 3 para cada canal son comunes. La puesta a tierra de red debería estar siempre conectada sea cual sea el otro equipo que se utilice junto con el amplificador. La puesta a tierra de red solamente pone a tierra la caja y la pantalla electrostática en el transformador, y no se conecta a la señal negativa. Para evitar zumbidos, la señal negativa de todo el sistema debería conectarse a la puesta a tierra de red solo en un lugar.

El panel trasero del NAIT XS 3 incluye una conexión de puesta a tierra de señal. Debe emplearse para conectar una puesta a tierra de señal del brazo giratorio del tocadiscos solamente.

8.11 Control externo e interfaz

El NAIT XS 3 cuenta en su panel trasero con una toma tipo jack de 3,5 mm Remote In y una toma de interfaz mini-USB.

La toma Remote In puede utilizarse para el mando a distancia RC5 del NAIT XS 3 mediante una conexión cableada o un repetidor de IR remoto.

La toma mini-USB permite llevar a cabo actualizaciones de firmware y pruebas de diagnóstico. Póngase en contacto con su proveedor Naim para obtener más información si es preciso.

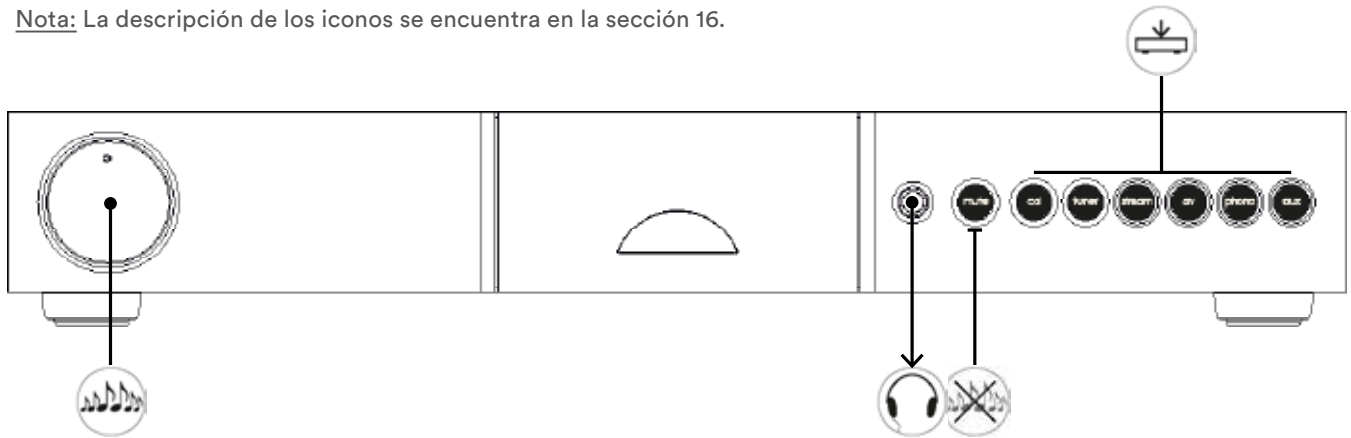
Nota: La interfaz mini-USB no está prevista para la conexión de dispositivos de memoria USB.

NAIT XS 3

9. Controles y conexiones

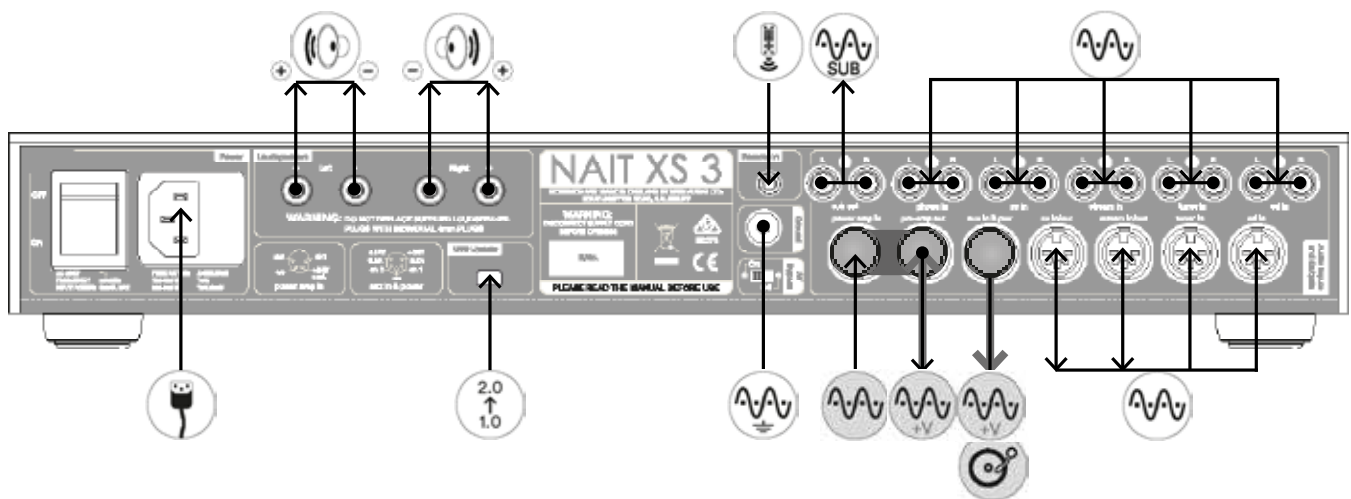
9.1 Controles del panel frontal

Nota: La descripción de los iconos se encuentra en la sección 16.



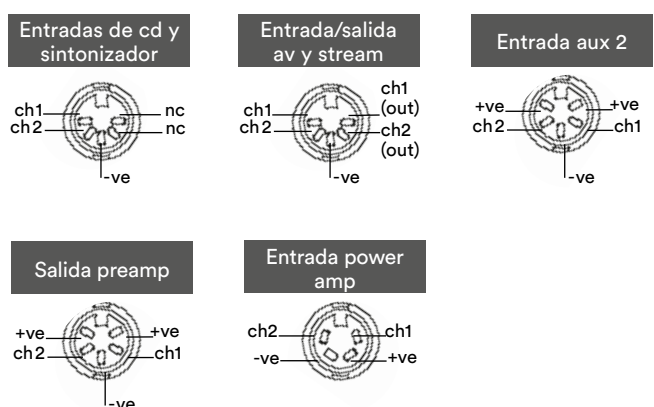
9.2 Conexiones del panel trasero

Nota: La descripción de los iconos se encuentra en la sección 16.



Nota: La clavija de conexión debe extraerse solamente si se va a utilizar una actualización de la fuente de alimentación, si un preamplificador alternativo va a utilizar la sección del amplificador de potencia del NAIT XS 3 o si un amplificador de potencia alternativo va a utilizar la sección del preamplificador del NAIT XS 3. Debe mantenerse conectada en todas las demás circunstancias.

Nota: El NAIT XS 3 incluye distintas tecnologías para reducir los efectos microfónicos. Es normal cierto movimiento del panel y de las tomas al conectar y desconectar los cables.

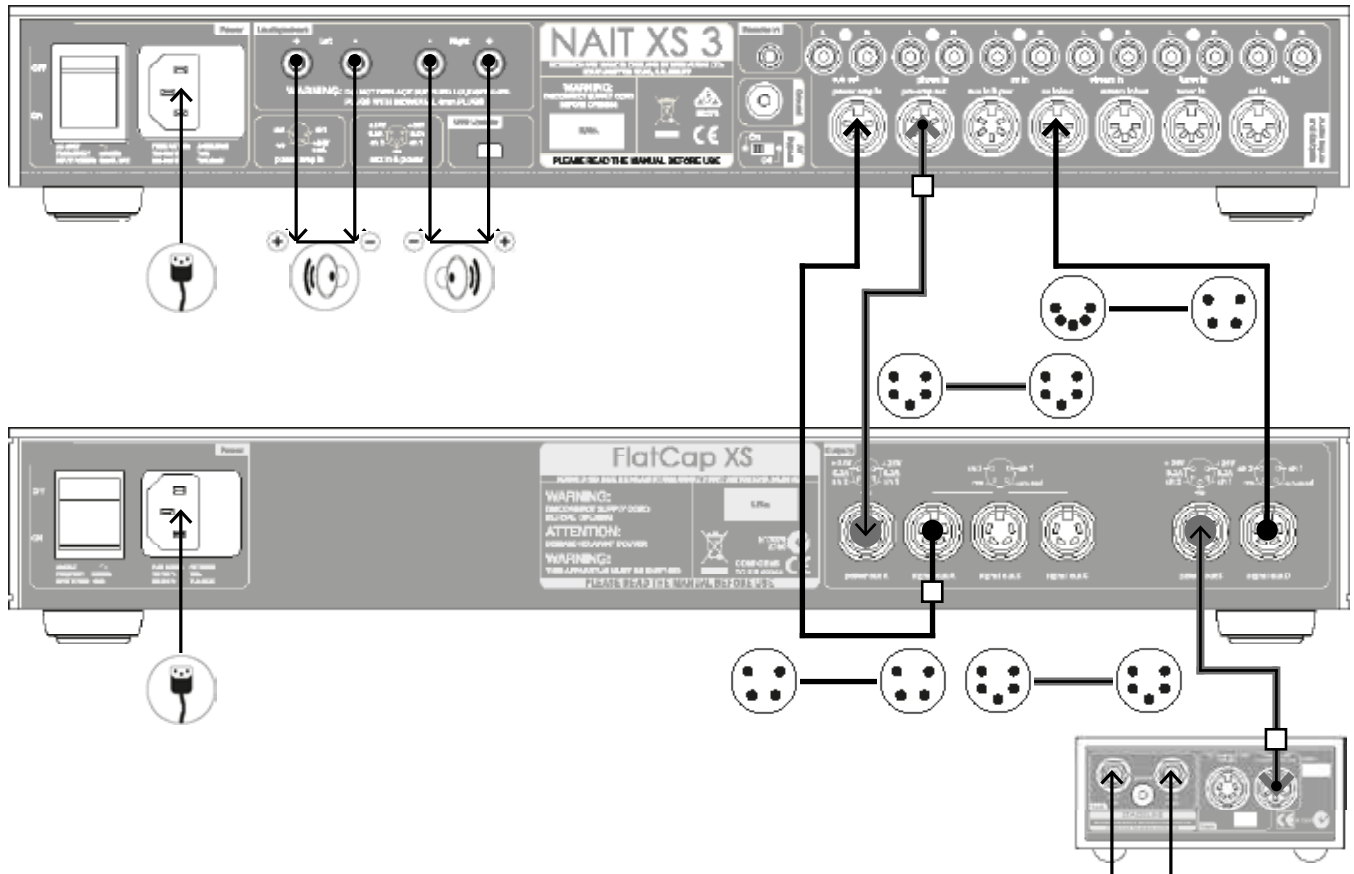


NAIT XS 3

10. Conexiones para actualización del sistema

La figura siguiente ilustra un ejemplo de la actualización del sistema NAIT XS 3. Son posibles otras actualizaciones del sistema utilizando fuentes de alimentación externas o amplificadores de potencia adicionales. Contacte con su vendedor o distribuidor local de Naim para más información. La descripción de los iconos se encuentra en la sección 16.

10.1 NAIT XS 3 con fuente de alimentación FlatCap XS y amplificador phono Stageline



NAIT XS 3

11. Funcionamiento del amplificador y funciones programables

El NAIT XS 3 incorpora algunas funciones programables y matices operativos. Se describen en los párrafos siguientes.

11.1 Control del volumen con el mando a distancia

Las teclas volume del mando a distancia ofrecen algunas características de control alternativas. Si pulsa brevemente y suelta una tecla, se ajustará mediante un “impulso” predeterminado, y si se mantiene pulsada la tecla, se producirá un ajuste lento durante tres segundos seguido de un ajuste rápido continuo.

Nota: El NAIT XS 3 no incorpora ninguna función para el ajuste del balance de canal.

11.2 Supresión de sonido

La supresión de sonido silencia las salidas y puede seleccionarse o deseleccionarse pulsando el botón mute del panel frontal o el botón mute del mando a distancia.

11.3 Pantalla

La iluminación de botón del panel frontal del NAIT XS 3 puede desactivarse pulsando la función disp (en modo preamplificador) del mando a distancia. Cualquier operación posterior en el mando a distancia o el panel frontal restaurará la pantalla. Una segunda operación de la función disp restaurará la pantalla.

11.4 Encendido

Después del encendido, el NAIT XS 3 permanecerá con el sonido suprimido durante 30 segundos mientras se estabilizan los circuitos y sistemas de control.

11.5 Mando a distancia

El mando a distancia NARCOM 5 incluido con el NAIT XS 3 duplica todas las funciones de configuración y control. Consulte la sección 15 para obtener más información.

11.6 Fallos

El NAIT XS 3 indicará los fallos mediante el parpadeo de los botones del panel frontal. La tabla que sigue recoge las indicaciones de los fallos.

<u>Fallo</u>	<u>Botón parpadeante</u>
Clavija de conexión o fuente de alimentación	mute
Temperatura excesiva	cd
Corriente excesiva	tuner

12. NAIT 5si

El NAIT 5si es un amplificador integrado estéreo de muy altas prestaciones que cuenta con cuatro entradas analógicas de nivel de línea con un amplificador de potencia con un nivel nominal de 60 vatios por canal. El NAIT 5si puede controlarse a través de su mando a distancia o de un mando de volumen montado en el panel frontal y botones de selección de entrada. El mando a distancia del NAIT 5si se describe en la sección 15 de este manual. Una toma tipo jack frontal de 6,3 mm permite utilizar auriculares con el NAIT 5si.

El NAIT 5si debería instalarse en un soporte de equipo especializado que tenga esa finalidad. No lo ponga directamente sobre otro elemento de un equipo. Procure cerciorarse que está nivelado. El amplificador debería instalarse en su emplazamiento final antes de conectar los cables o encenderlo. Asegúrese de que el volumen esté bajo antes de encenderlo.

12.1 Conexión de alimentación de red

Conecte el NAIT 5si a una toma de alimentación de red utilizando el cable de red suministrado o una línea de alimentación Naim.

12.2 Entradas de señal

Los botones de entrada del panel frontal del NAIT 5si seleccionan la señal de entrada de fuente que se va a dirigir al amplificador de potencia y los altavoces o auriculares. Los cuatro botones se llaman cd, tuner, hdd (unidad de disco duro) y av. Cada botón de entrada corresponde a un par de tomas de entrada phono RCA en el panel trasero. Las entradas cd y tuner cuentan además con tomas DIN paralelas. Estas tomas deben usarse preferentemente con respecto a las tomas phono RCA cuando esto sea posible. No conecte las tomas phono RCA y DIN a una entrada al mismo tiempo.

12.3 Salidas de altavoz

En el panel trasero se incluye una serie de tomas de conexión para altavoces estéreo. Las tomas pueden aceptar clavijas estándar de 4 mm, pero para cumplir con la legislación europea, deben emplearse los conectores Naim que se incluyen. El cable de altavoz Naim Audio proporcionará los mejores resultados; sin embargo, puede utilizarse una amplia gama de tipos de cables diferentes sin riesgo de dañar el amplificador.

Asegúrese de que los altavoces estén en "in phase" al conectarlos. Es decir, que la orientación de conexión positiva y negativa de los extremos del cable tanto del altavoz como del amplificador sea la misma para ambos canales.

12.4 Salida hdd

La entrada hdd del NAIT 5si tiene asociada una salida que permite dirigir externamente la señal de entrada seleccionada a un componente de grabación de sonido, por ejemplo.

Nota: La salida hdd seguirá activa independientemente de la entrada seleccionada. Procure que no se cree de forma fortuita un bucle de retroalimentación al seleccionar simultáneamente la entrada y la salida. La salida hdd se silenciará cuando la supresión de sonido esté activada.

12.5 Salida para auriculares

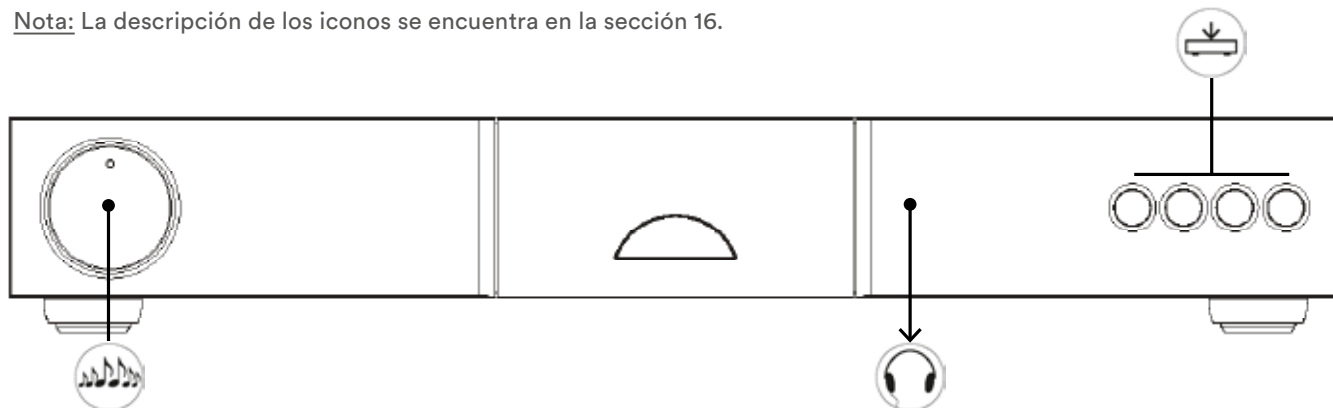
La salida para auriculares del NAIT 5si es compatible con la mayoría de los modelos de auriculares. La toma tipo jack de 6,3 mm, a diferencia de la toma tipo jack de 3,5 mm más pequeña, proporciona una conexión más fiable y una calidad de sonido potencialmente mayor. La mayoría de los altavoces de alta calidad se suministran con un adaptador que permite el uso de tomas tipo jack de 3,5 mm o de 6,3 mm. Si introduce una clavija de auriculares suprimirá el sonido de las salidas de altavoz del NAIT 5si. Nada más retirar la clavija de auriculares, se restaurarán las salidas.

NAIT 5si

13. Controles y conexiones

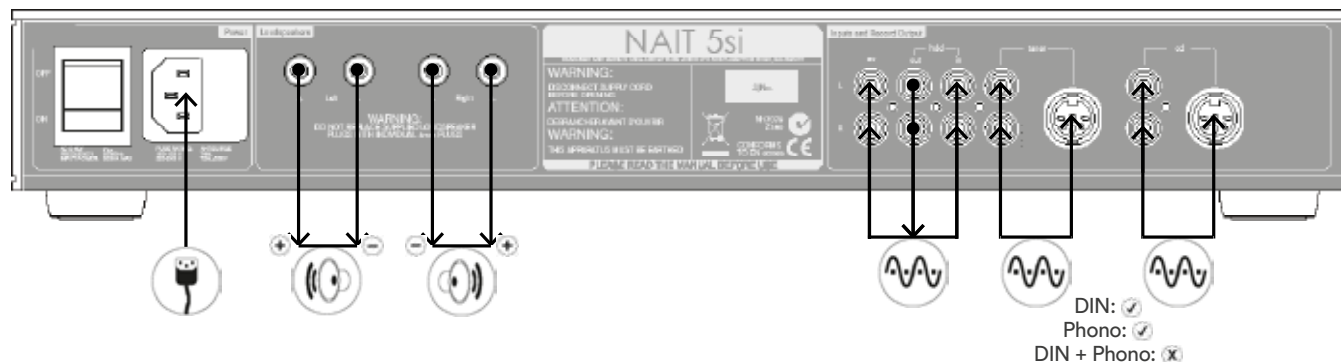
13.1 Controles del panel frontal

Nota: La descripción de los iconos se encuentra en la sección 16.



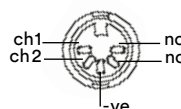
13.2 Conexiones del panel trasero

Nota: La descripción de los iconos se encuentra en la sección 16.



Nota: El NAIT 5si incluye distintas tecnologías para reducir los efectos microfónicos. Es normal cierto movimiento del panel y de las tomas al conectar y desconectar los cables.

Entradas de cd y sintonizador



14. Funcionamiento del amplificador y funciones programables

El NAIT 5si incorpora algunas funciones programables y matices operativos. Se describen en los párrafos siguientes.

14.1 Conmutación automática de entradas

Si la conmutación automática de entradas está activada, se seleccionará la entrada de fuente apropiada en cuanto se haga funcionar cualquier función del mando a distancia para esa fuente (Naim). Por ejemplo, si se selecciona la entrada de sintonizador y se pulsa la tecla de reproducción de cd en el mando a distancia, el NAIT 5si pasará automáticamente a la entrada de cd. La conmutación automática de entradas puede programarse para funcionar mediante cualquier combinación de los botones de entrada cd, tuner, hdd y av.

Para activar la conmutación automática de entradas, primero debe poner el NAIT 5si en modo programación manteniendo pulsada la tecla prog del mando a distancia (con el mando a distancia en modo preamplificador). El botón hdd del panel frontal se iluminará si la conmutación automática ya está activada. Si no está activada, puede habilitarse pulsando el botón hdd.

Con la conmutación automática activada, si pulsa el botón hdd de nuevo, verá las entradas seleccionadas para la conmutación automática mediante la iluminación de sus indicadores durante un breve intervalo de tiempo. El uso repetido del botón hdd seleccionará secuencialmente cada combinación posible de las entradas cd, tuner, hdd y av y la

NAIT 5si

conmutación automática desactivada (todos los indicadores apagados). Cuando se indiquen las entradas que desee para la conmutación automática, deje de pulsar el botón.

La conmutación automática de entradas solamente será operativa cuando salga del modo de programación manteniendo pulsada la tecla prog del mando a distancia.

Nota: El NAIT 5si abandonará el modo de programación si no recibe ninguna orden de control durante cinco minutos.

Nota: En algunos casos excepcionales, puede precisarse una configuración adicional del equipo para que la conmutación automática funcione correctamente.

Póngase en contacto con su proveedor o distribuidor local para pedir asesoramiento.

14.2 Derivación de AV

El NAIT 5si puede integrarse dentro de un sistema 'cine en casa' multicanal, dirigiendo los altavoces del canal izquierdo y derecho a través del modo derivación de AV. El modo derivación de AV permite que un procesador de 'cine en casa' asuma el control del volumen de las señales conectadas a la entrada av del NAIT 5si.

Para seleccionar la derivación de AV, primero debe poner el NAIT 5si en modo programación manteniendo pulsada la tecla prog del mando a distancia (con el mando a distancia en modo preamplificador). El botón av del panel frontal se iluminará si se selecciona la derivación de AV. Si no está activada, puede habilitarse pulsando el botón av dos veces.

El indicador de control de volumen del NAIT 5si se apagará cuando se active el modo derivación de AV y se seleccione la entrada av. También se desactivarán la función de supresión de sonido y el control del volumen del mando a distancia.

Nota: La función de derivación de AV debe utilizarse con cuidado. Anula el control de volumen del NAIT 5si dejando que cualquier señal conectada a la entrada av se dirija a los altavoces a todo volumen.

Nota: Si se introduce una clavija de auriculares mientras el modo de derivación de AV está seleccionado, el NAIT 5si volverá temporalmente a su funcionamiento normal. Si se extrae la clavija de auriculares, el NAIT 5si volverá al modo de derivación de AV.

Nota: La función de supresión de sonido estará desactivada mientras el modo de derivación de AV esté activado.

14.3 Control del volumen con el mando a distancia

Las teclas volume del mando a distancia ofrecen algunas características de control alternativas. Si pulsa brevemente y suelta una tecla, se ajustará mediante un "impulso" predeterminado, y si se mantiene pulsada la tecla, se producirá un ajuste lento durante tres segundos seguido de un ajuste rápido continuo.

Nota: El NAIT 5si no incorpora ninguna función para el ajuste del balance de canal.

14.4 Supresión de sonido

La supresión de sonido silencia las salidas y puede seleccionarse o deseleccionarse pulsando el botón mute del mando a distancia.

14.5 Pantalla

La iluminación de botón del panel frontal del NAIT 5si puede desactivarse pulsando la función disp (en modo preamplificador) del mando a distancia. Cualquier operación posterior en el mando a distancia o el panel frontal restaurará la pantalla. Una segunda operación de la función disp restaurará la pantalla.

14.6 Mando a distancia

El mando a distancia NARCOM 5 incluido con el NAIT 5si duplica todas las funciones de configuración y control. Consulte la sección 15 para obtener más información.

14.7 Configuración por defecto

Para restaurar los ajustes programables del NAIT 5si a sus valores por defecto de fábrica, mantenga pulsada la tecla disp del mando a distancia con la unidad en modo programación. El NAIT 5si saldrá del modo programación tras esta operación.

14.8 Fallos

El NAIT 5si indicará los fallos mediante el parpadeo de los botones del panel frontal. La tabla que sigue recoge las indicaciones de los fallos.

<u>Fallo</u>	<u>Botón parpadeante</u>
Temperatura excesiva	cd
Corriente excesiva	tuner

15. Mando a distancia NARCOM 5

El NARCOM 5 es un mando a distancia multifuncional diseñado específicamente para los reproductores de CD Naim, los sintonizadores analógicos y los preamplificadores (amplificadores integrados incluidos). Para colocar las pilas, retire la tapa para las pilas e inserte las pilas en la estructura teniendo cuidado con su orientación. Vuelva a colocar la tapa de las pilas.

15.1. Utilización del NARCOM 5

Se puede configurar NARCOM 5 para hacer funcionar preamplificadores, sintonizadores o reproductores de CD pulsando la Tecla de componentes del sistema adecuada.

Nota: La tecla de componentes del sistema “rec” permite grabar seleccionando entrada lateral, silenciar y mono, en preamplificadores equipados adecuadamente.

Las teclas NARCOM 5 funcionan de la siguiente manera:

- disp:** Selecciona las opciones de iluminación.
- numeric:** Selecciona las entradas del preamplificador, pistas de CD o sintonizador predeterminado o frecuencias.
- ↻:** Repite un CD o una lista de reproducción de CD.
- prog:** Pulse y mantenga para seleccionar el modo programa preamplificador. Permite programar lista de reproducción de CD y gestión de preselección del sintonizador.
- vol (+ / -):** Ajusta el volumen y el control de posición del volumen.
- mute:** Silencia y restaura el volumen.
- bal (+ / -):** Ajusta el balance de canal.
- mon :** Permite que la salida de un dispositivo de grabación se oiga mientras se graba. De manera alternativa, selecciona el modo mono en algunos productos.
- ▶▶▶▶◀◀◀◀◻:** Reproducción de CD, pausa, anterior, siguiente y parar.
- ◀◀▶▶:** Avance y retroceso rápido del CD. Las teclas también pueden seleccionar la entrada del preamplificador y las frecuencias FM de radio.
- mode:** Selecciona la frecuencia FM, rastrea y preselecciona modos.
- scan:** Selecciona el modo de rastreo del sintonizador. Cuando se encuentre una emisora el rastreo se parará. Una segunda pulsación reanudará el rastreo.

15.2 Teclas del NARCOM 5



16. Iconos de la figura



Señal analógica



Señal analógica con fuente de alimentación



Salida analógica del subwoofer



Señal phono



Señal analógica de tierra



Altavoz izquierdo



Altavoz derecho



Salida para auriculares



Selección de entrada



Controlador del volumen



Controlador de silencio



Controlador de balance



Suministro de red IEC



Señal de control remoto RC5



Interfaz de actualización



Opcional



Clavija DIN de 5 patillas 180°



Clavija DIN de 5 patillas 240°



Clavija DIN de 4 patillas



Interconexión de señales



Interconexión de señales y alimentación



Marcador de la dirección del cable

17. Especificaciones

<u>Parámetro</u>	<u>SUPERNAIT 3</u>	<u>NAIT XS 3</u>	<u>NAIT 5si</u>
Salida de potencia	80 W + 80 W a 8 Ω 135 W + 135 W a 4 Ω	70 W + 70 W a 8 Ω 100 W + 100 W a 4 Ω	60 W + 60 W a 8 Ω 95 W + 95 W a 4 Ω
Auriculares	6,3 mm jack 16 Ω a 1 kΩ impedencia de carga	6,3 mm jack 16 Ω a 1 kΩ impedencia de carga	6,3 mm jack 16 Ω a 1 kΩ impedencia de carga
Entradas	5 + mm phono (nivel de línea análogo)	5 + mm phono (nivel de línea análogo)	4 (nivel de línea análogo)
Salida de potencia auxiliar	+24 V (en aux. 2 conectores) para fases phono Naim	+24 V (en aux. 2 conectores) para fases phono Naim	–
Salidas de nivel de línea fijas	‘av out’ y ‘stream out’	‘av out’ y ‘stream out’	‘hdd out’
Salidas de nivel de línea variables	‘sub out’, ‘bi-amp out’ y ‘preamp out’	‘sub out’ y ‘preamp out’	–
Consumo en espera	37 VA	16 VA	19 VA
Suministro de red	100 V, 115 V o 230 V 50/60 Hz	100 V, 115 V o 230 V 50/60 Hz	100 V, 115 V o 230 V 50/60 Hz
Dimensiones (Al x An x P)	87 × 432 × 314 mm	70 × 432 × 301 mm	70 × 432 × 301 mm
Peso	13,9 kg	8,4 kg	6,8 kg

18. Reciclaje de productos

Los productos en los que aparece el logotipo de un contenedor de basura tachado no pueden desecharse con la basura doméstica. Estos productos deben desecharse en instalaciones en las que puedan ser reciclados y en las que pueda tratarse cualquier subproducto residual de forma adecuada. Póngase en contacto con su autoridad local para obtener información sobre cuál es la instalación más cercana de estas características. El reciclaje apropiado y la eliminación de los residuos contribuye a conservar los recursos y protege el medio ambiente frente a la contaminación.





Naim Audio Ltd. Southampton Road, Salisbury, England SP1 2LN
Call. +44 (0) 1722 426600 Email. info@naimaudio.com
naimaudio.com